

Pro

Chapter 22

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

קוּ וּמְאֹדָּה מְאֹדָּה רַב מְאֹדָּה שָׁמַע וּמְאֹדָּה 1
ความโปรดปราน และ-มากกว่า-ทอง มากกว่า-เงิน มาก มากกว่า-ความมั่งคั่ง ชื่อเสียง-ดี เป็น-ที่พอใจ-กว่า
[H2580](#) [H2091](#) [H3701](#) [H6239](#) [H8034](#) [H0977](#)

: ๖๖
ดี

ชื่อเสียงดีเป็นสิ่งควรเลือกยิ่งกว่าความมั่งคั่งมากมาย และซึ่งเป็นที่โปรดปรานก็ยิ่งกว่ามีเงินและทองคำ

: הָאֵל כָּל הַשָּׁמַיְמָה וְהָאָרֶץ וְהָאָדָמָה וְהַיָּם 2
คือ-พระยาห์เวห์ พวกเขา-ทั้งหมด ผู้-ทรงสร้าง พบกับ และ-คนจน คนรวย
[H3068](#) [H3605](#) [H6298](#) [H7326](#) [H6223](#)

คนมั่งคั่งและคนยากจนประชุมพร้อมกัน พระเยโฮวาห์ทรงเป็นผู้สร้างพวกเขาทั้งสิ้น

: וְהַיָּם וְהָאָדָמָה וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְהָאָדָמָה וְהָאָרֶץ 3
และ-ถูกลงโทษ ผ่านไป แต่-คน-เวลา และ-ซ่อนตัว พิจารณา อันตราย เห็น คน-ฉลาด
[H6064](#) [H5641](#) [H5641](#) [H7200](#) [H6175](#)

คนยังรู้เห็นความชั่วร้ายล่วงหน้าและซ่อนตัวของเขาเสีย แต่คนเขลาเดินเรื่อยไปและถูกลงโทษ

: וְהַיָּם וְהָאָדָמָה וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְהָאָדָמָה וְהָאָרֶץ 4
และ-ชีวิต และ-เกียรติ ความมั่งคั่ง พระยาห์เวห์ ความยำเกรง-ต่อ ความถ่อมใจ ผล-ของ
[H3519](#) [H6239](#) [H3068](#) [H3374](#) [H6038](#) [H6118](#)

โดยความถ่อมใจและความยำเกรงพระเยโฮวาห์ ก็มีความมั่งคั่ง เกียรติและชีวิต

: מִן מִן מִן מִן מִן מִן 5
จาก-มัน อยู่-ห่าง จิตวิญญาณ-ของ-เขา ผู้-รักษา คน-คนโง่ อยู่-ใน-ทาง-ของ กับดัก นาม
[H1992](#) [H7368](#) [H5315](#) [H8104](#) [H6141](#) [H1870](#) [H6791](#)

บรรดานามและกับดักอยู่ในทางของคนตลปะเตลาง คนที่รักษาจิตใจของตนเองไว้จะอยู่ไกลจากสิ่งเหล่านี้

: מִן מִן מִן מִן מִן מִן 6
จาก-มัน หันเหไป ไม่ เขา-แก่ตัว เมื่อ แม้แต่ ทาง-ของ-เขา ทาง-ของ ตาม เด็ก จง-ฝึกฝน
[H5493](#) [H3808](#) [H2204](#) [H1571](#) [H1870](#) [H6310](#) [H5288](#) [H2596](#)

จงฝึกเด็กในทางที่เขาควรจะไป และเมื่อเขาชราแล้ว เขาจะไม่พรากไปจากทางนั้น

: מִן מִן מִן מִן מִן מִן 7
ผู้-ให้ยืม ต่อ-คน ผู้-ยืม และ-ผู้รับใช้ ปกครอง เหนือ-คน-จน คน-รวย
[H0376](#) [H5650](#) [H4910](#) [H7326](#) [H6223](#)

คนมั่งคั่งปกครองเหนือคนยากจน และคนขอยืมก็เป็นคนรับใช้ของคนให้ยืม

: מִן מִן מִן מִן מִן מִן 8
จะ-สิ้นสุดลง ความพิโรธ-ของ-เขา และ-ไม่เรียว-แห้ง ความชั่ว จะ-เก็บเกี่ยว พิจารณา ความอธรรม ผู้-หวาน
[H3615](#) [H5678](#) [H7626](#) [H0205](#) [H6310](#) [H7326](#) [H6223](#)

คนที่หวานความชั่วช้าจะเก็บเกี่ยวความยุ่งยาก และไม่เรียวแห้งความโกรธของเขาจะลึ้มเหลว

:לָלָה
 แก่-คนยากจน
[H1800](#)

מַלְאָכָה
 อาหาร-ของ-เขา
[H3899](#)

נָתַן
 เขา-ให้
[H5414](#)

כִּי
 เพราะ

יִבְרָא
 จะ-ได้รับ
[H1288](#)

אָהָבָה
 เขา
[H1931](#)

עָיַן
 ตา

טוֹב
 คน-ใจดี

9

คนที่มีความใจกว้างขวางก็จะได้รับ เพราะเขาแบ่งส่วนอาหารของเขาแก่คนยากจน

וְיָרַח
 และ-ความ-อัน-อาย
[H7036](#)

וְיָרַח
 การ-วิวาก
[H1779](#)

וְיָרַח
 และ-จะ-หยุด

מְדַבֵּר
 การ-ทะเลาะ
[H4066](#)

אֵלָּא
 แล้ว-จะ-ออกไป
[H3318](#)

לָא
 คน-เหยียดหยาม
[H3887](#)

וְיָרַח
 จง-ขับไล่
[H1644](#)

10

จงขับคนมักเหยียดหยามออกไปเสีย และการโต้แย้งทั้งหมดไป ใช้แล้ว การวิวากและการตีเทียบจะหยุดลง

אֶהְיֶה
 สหาย-ของ-เขา
[H7453](#)

וְיָרַח
 ริมฝีปาก-ของ-เขา
[H8193](#)

וְיָרַח
 ความโปรตปราน-แห่ง
[H2580](#)

לָב
 ใจ

אֶהְיֶה
 ความบริสุทธิ์-แห่ง
[H2889](#)

אֶהְיֶה
 พิจารณา
[H2889](#)

אֶהְיֶה
 ผู้-รัก
[H0157](#)

11

คนที่รักความบริสุทธิ์แห่งใจ เพราะเหตุพระคุณแห่งริมฝีปากของเขา กษัตริย์จะเป็นมิตรสหายของเขา

בְּנֵי
 คน-ทรยศ
[H0898](#)

אֶהְיֶה
 ถ้อยคำ-ของ
[H1697](#)

אֶהְיֶה
 แต่-พระองค์-ทรง-คว่า
[H5557](#)

אֶהְיֶה
 ความรู้
[H1847](#)

אֶהְיֶה
 ทรงรักษา
[H5341](#)

אֶהְיֶה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

אֶהְיֶה
 พระเนตร-ของ

12

พระเนตรพระเยโฮวาห์สงวนความรู้ไว้ และพระองค์ทรงคว่าบรรดาถ้อยคำของคนละเมิด

אֶהְיֶה
 ข้า-จะ-ถูก-ฆ่า
[H7523](#)

אֶהְיֶה
 ถนน
[H7339](#)

אֶהְיֶה
 ใน-ท่ามกลาง
[H8432](#)

אֶהְיֶה
 ข้างนอก
[H2351](#)

אֶהְיֶה
 มี-สิงโต

אֶהְיֶה
 คน-เกียจคร้าน
[H6102](#)

אֶהְיֶה
 กล่าว
[H0559](#)

13

คนเกียจคร้านกล่าวว่า □มีสิงโตอยู่ข้างนอก ข้าจะถูกฆ่าในถนนต่าง ๆ□

אֶהְיֶה
 จะ-ตกลงไป
[H5307](#)

אֶהְיֶה
 พิจารณา
[H5307](#)

אֶהְיֶה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

אֶהְיֶה
 ผู้-ที่-พระยาห์เวห์-ทรง-พิโรธ
[H2194](#)

אֶהְיֶה
 หยึ่ง-แปลกหน้า

אֶהְיֶה
 ปาก-ของ
[H6310](#)

אֶהְיֶה
 ลึก
[H6013](#)

אֶהְיֶה
 หลุม
[H7745](#)

14

ปากของบรรดาหยึ่งชั่วเป็นหลุมลึก คนที่พระเยโฮวาห์ทรงเกลียดชังจะตกลงไปในนั้น

אֶהְיֶה
 จาก-เขา
[H7368](#)

אֶהְיֶה
 จะ-ขับไล่-มัน-ออกไป

אֶהְיֶה
 การทดสอบ
[H4148](#)

אֶהְיֶה
 ไม่-เรียว-แห่ง
[H7626](#)

אֶהְיֶה
 เด็ก
[H5288](#)

אֶהְיֶה
 ใน-ใจ-ของ

אֶהְיֶה
 ผูกมัด-อยู่
[H7194](#)

אֶהְיֶה
 ความโง่เขลา
[H0200](#)

15

ความโง่ถูกผูกมัดอยู่ในใจของเด็ก แต่ไม่เรียวแห่งการทดสอบก็ขับความโง่นั้นไปไกลจากเขา

אֶהְיֶה
 ความขัดสน
[H4270](#)

אֶהְיֶה
 ย่อม-นำไปสู่
[H0389](#)

אֶהְיֶה
 แก่-คน-สรวย
[H6223](#)

אֶהְיֶה
 ผู้-ให้
[H5414](#)

אֶהְיֶה
 ของ-เขา

אֶהְיֶה
 เพื่อ-เพิ่มพูน

אֶהְיֶה
 คน-ยากจน
[H1800](#)

אֶהְיֶה
 ผู้-บีบบังคับ
[H6231](#)

16

คนที่บีบบังคับคนยากจนเพื่อเพิ่มทรัพย์สมบัติของตน และคนที่ให้แก่คนมั่งคั่ง จะมาถึงความขัดสนอย่างแน่นอน

אֶהְיֶה
 เพื่อ-ความรู้-ของ-ข้า
[H1847](#)

אֶהְיֶה
 จง-ตั้งไว้
[H7896](#)

אֶהְיֶה
 และ-ใจ-ของ-เจ้า

אֶהְיֶה
 ผู้มีสติปัญญา
[H2450](#)

אֶהְיֶה
 ถ้อยคำ-ของ
[H1697](#)

אֶהְיֶה
 และ-ฟัง
[H8085](#)

אֶהְיֶה
 หู-ของ-เจ้า
[H0241](#)

אֶהְיֶה
 จง-เอียง
[H5186](#)

17

จงเอียงหูของเจ้าและฟังบรรดาถ้อยคำของคนที่มีสติปัญญา และเอาใจใส่ต่อความรู้ของเรา

על-בן יחדיו יכנו יכנו יכנו יכנו יכנו יכנו 18
 บน พร้อมกัน มัน-จะ-ตั้งมัน ใน-ห้อง-ของ-เจ้า เจ้า-รักษา-มัน เมื่อ เป็น-สิ่ง-ป้ายนตี เพราะ

: יְרֵכָה
 ริมฝีปาก-ของ-เจ้า
[H8193](#)

เพราะเป็นสิ่งที่ขึ้นบานถ้าเจ้ารักษาสองสิ่งนั้นไว้ภายในตัวเจ้า นอกจากนี้ทั้งสองสิ่งนั้นจะถูกสถาปนาไว้ในริมฝีปากของเจ้า

: הַמֶּלֶךְ אֶת- הַיּוֹם אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- 19
 เจ้า แม้แต่ วันนี้ ข้า-สอน-เจ้า ความไว้วางใจ-ของ-เจ้า ใน-พระยาห์เวห์ เพื่อ-ให้

เพื่อความไว้วางใจของเจ้าจะอยู่ในพระเยโฮวาห์ เราได้แจ้งประจักษ์แก่เจ้าในวันนี้ คือแก่ตัวเจ้าเอง

: וְעַתָּה תִּזְכְּרוּ)וְשִׁלַּח(|וְשִׁלַּח| אֶת- אֶת- אֶת- 20
 และ-ความรู้ ด้วย-คำปรึกษา สามสิบ-ข้อ พิจารณา แก่-เจ้า ข้า-ได้เขียน มิใช่หรือ

เราได้เขียนบรรดาสั่งที่วิเศษนักถึงเจ้า ในคำปรึกษาทั้งหลายและความรู้แล้วมิใช่หรือ

הַמֶּלֶךְ אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- 21
 ความจริง ถ้อยคำ-แห่ง เพื่อ-ตอบ ความจริง ถ้อยคำ-แห่ง ความถูกต้อง-ของ เพื่อ-ทำให้-เจ้า-รู้

เพื่อเราจะให้เจ้าทราบถึงความแน่นอนของบรรดาถ้อยคำแห่งความจริง เพื่อเจ้าจะได้ตอบบรรดาถ้อยคำแห่งความจริงแก่คนทั้งหลายที่ส่งมายังเจ้านั้น

ב
 — : יְרֵכָה
 แก่-ผู้ส่ง-เจ้า-มา
[H7971](#)

: וְעַתָּה יכנו אֶת- וְאֶת- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- 22
 ที่-ประตู-เมือง คน-ขัดสน บิบบังคับ และ-อย่า เขา-เอง เขา-จน เพราะ คน-ยากจน ปล้น อย่า

อย่าปล้นคนยากจน เพราะเขาเป็นคนยากจน หรือบีบบังคับคนทุกข์ใจที่ประตูเมือง

: שְׁנֵי קְרָבֵי אֶת- וְקָבַע רֵיב יָרִיב יָרִיב כִּי- 23
 ชีวิต ผู้-ปล้น-พวกเขา (ผู้ที่) และ-จะ-ทรงเอา คดี-ของ-พวกเขา จะ-ทรงว่าความ พระยาห์เวห์ เพราะว่า

เพราะว่าพระเยโฮวาห์จะทรงว่าความแทนพวกเขา และริบชีวิตของบรรดาคนที่ได้รับพวกเขา

: אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- 24
 เข้า-ไป อย่า เตือดดาล คน และ-กับ โกรส คน-ขี้โกรส กับ คนหา อย่า

อย่าผูกมิตรกับคนที่ขี้โกรส และเจ้าจงอย่าไปกับคนขี้โมโห

: יְרֵכָה מִן- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- 25
 แก่-จิตวิญญาณ-ของ-เจ้า บ่วง และ-เจ้า-จะ-ได้รับ วิถี-ของ-เขา พิจารณา เจ้า-จะ-เรียนรู้อย่างไร เกรง-ว่า

เกรงว่าเจ้าจะเรียนรู้ทางทั้งหลายของเขา และได้จับดักสำหรับจิตใจของเจ้า

: תִּזְכְּרוּ מִן- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- 26
 หวี ผู้-คำปรึกษา การตบมือ ผู้-ให้คำมั่น-ด้วย เป็น อย่า

อย่าเป็นคนหนึ่งในพวกคนที่เป็นผู้ค้าประกัน หรือเป็นคนหนึ่งในพวกคนที่เป็นผู้ประกันหนี้สิน

: אָקאַדעמיק	אַקאַדעמיק	אָקאַ	אָקאַ	אָקאַ	אָקאַ	אָקאַ	אָקאַ	27
จาก-ใต้-ตัว-เจ้า	ที่นอน-ของ-เจ้า	เขา-จะ-เอา	ทำไม	ที่จะ-จ่าย	แก่-เจ้า	ไม่มี	ถ้า	
H8478	H4904	H3947	H4100			H0369		

ถ้าเจ้าไม่มีอะไรที่ควรชำระให้เขา ทำไมเขาควรเอาที่นอนของเจ้าไปจากใต้ตัวเจ้าเล่า

: אָקאַדעמיק	אָקאַדעמיק	אָקאַ	אָקאַ	אָקאַ	אָקאַ	אָקאַ	אָקאַ	28
usswubuzh-ของ-เจ้า	usswubuzh-ของ-เจ้า-ทำไม	ซึ่ง	โบราณ	เขตแดน	เลื่อน	อย่า		
H0001			H5769	H1366	H5253	H0408		

อย่าย้ายหลักเขตค่าแก่ซึ่งบรสบวบวบของเจ้าได้ปีกไว้

אָקאַ	29								
ต่อหน้า	เขา-จะ-ยื่น	ไม่	เขา-จะ-ยื่น	กษัตริย์	ต่อหน้า	ใน-งาน-ของ-เขา	ชำนาญ	คน	เจ้า-เห็น
H6440	H3320	H1077	H3320	H4428	H6440	H4399	H4106	H0376	H2372
								פּ	: אָקאַדעמיק
								—	คน-ต่ำต้อย
									H2823

เจ้าเห็นคนที่ขยันขันแข็งในกิจการของเขาหรือ เขาจะได้ยืนอยู่ต่อพระพักตร์บรรดากษัตริย์ เขาจะไม่ยืนอยู่ต่อหน้าคนต่ำต้อย